

БИБЛИОТЕКА ХОРМЕЙСТЕРА

Выпуск 50

**ПРОИЗВЕДЕНИЯ
ДЛЯ СМЕШАННОГО, ЖЕНСКОГО
И МУЖСКОГО ХОРОВ**

МОСКВА «МУЗЫКА» 1985

БИБЛИОТЕКА ХОРМЕЙСТЕРА

Выпуск 50

ПРОИЗВЕДЕНИЯ
ДЛЯ СМЕШАННОГО, ЖЕНСКОГО
И МУЖСКОГО ХОРОВ

БЕЗ СОПРОВОЖДЕНИЯ
И В СОПРОВОЖДЕНИИ
ФОРТЕПИАНО

Составитель Р. МОИСЕЕВ

МОСКВА «МУЗЫКА» 1985

ГОСУДАРСТВЕННЫЙ ГИМН СОЮЗА СОВЕТСКИХ СОЦИАЛИСТИЧЕСКИХ РЕСПУБЛИК

Текст С. МИХАЛКОВА
и Г. ЭЛЬ-РЕГИСТАНА

Музыка А. В. АЛЕКСАНДРОВА
(1883—1946)

Союз нерушимый республик свободных
Сплотила навеки Великая Русь.
Да здравствует созданный волей народов
Единый, могучий Советский Союз!

Славься, Отечество наше свободное,
Дружбы народов надежный оплот!
Партия Ленина — сила народная
Нас к торжеству коммунизма ведет!

Сквозь грозы сияло нам солнце свободы,
И Ленин великий нам путь озарил:
На правое дело он поднял народы,
На труд и на подвиги нас вдохновил!

Славься, Отечество наше свободное,
Дружбы народов надежный оплот!
Партия Ленина — сила народная
Нас к торжеству коммунизма ведет!

В победе бессмертных идей коммунизма
Мы видим грядущее нашей страны,
И Красному знамени славной Отчизны
Мы будем всегда беззаветно верны!

Славься, Отечество наше свободное,
Дружбы народов надежный оплот!
Партия Ленина — сила народная
Нас к торжеству коммунизма ведет!

ГОСУДАРСТВЕННЫЙ ГИМН СОЮЗА СОВЕТСКИХ СОЦИАЛИСТИЧЕСКИХ РЕСПУБЛИК

Переложение для хора Я. Френкеля

Торжественно. Распевно ♩ = 76

С. А. Т. Б.

mf

Со - юз не - ру - ши - мый рес - пуб - лик сво - бод - ных сло -

Торжественно. Распевно ♩ = 76

Ф-п.

f *mf*

- ти - ла на - ве - ки Ве - ли - ка - я Русь. Да здравству - ет со - здан - ный

во-лей на-ро-дов е-ди-ный, мс-гу-чий Со-вет-ский Со-юз!

Славь-ся, О-те-чест-во на-ше сво-

-бод-но-е, друж-бы на-ро-дов на-деж-ный о-плот!

ff

Пар - ти - я Ле - ни - на - си - ла на - род - на - я

ff

ff

ff

Для повторения

Для окончания

mf *rit.* *ff*

нас к тор-же-ству ком-му-низ-ма ве-дет! Сквозь - низ - ма ве - дет!

mf *ff*

mf *ff*

rit. *ff*

ПЕСНЯ О РОДИНЕ

Слова А. ПРОКОФЬЕВА

Музыка С. ПРОКОФЬЕВА
(1891-1953)

Переложение для хора О. Коловского

Andante ♩ = 60

С. А.

1. Нет на све - те кра - я, как стра - на род - на я.
2. Вы - со - ко над на - ми мо - ло - до - е зна - мя,
3. К са - мым свет - лым да - лям нас вы - во - дит пар - ти - я.

Т. Б.

Ни - ко - гда над ней не гас - нет а - ла - я за - ря.
мо - ло - до - е на - ше зна - мя воль - но - го тру - да.
Мы сто - бой, наш то - ва - рищ вер - ный, всю - ду по - бе - дим!

Più mosso

По стра - не сча - стли - вой зо - ло - тят - ся ни - вы,
Про - тив си - лы вра - жьей со - ко - лы на стра - же.
Нам да - ны на - ве - ки и по - ля и ре - ки.

с гор сбе - га - я, пле - шут ре - ки в си - ни - е мо -
Не взо - вьет - ся вне - бо на - ше кор - шун ни - ко -

A...

- ра.
- гда.

До - ля зо - ре - ва - я, пе - сня бо - е - ва - я мчит - ся, слов - но яс - ный
Нет на све - те кра - я, как стра - на род - на - я. Всех силь - ней те - бя мы
До
Кра - - ля... я...
Кра - - -

р.
до -
кра -

со-кол, в даль-ни-е кра- я. Мчит -
лю-бим, сла-вы не та- я. Лю -

До-ля зо-ре-ва-я, не-сня бо-е-ва-я мчит-ся, слов-но яс-ный
Нет на све-те кра-я, как стра-на род-на-я. Всех силь-ней те-бя мы

- ля... Мчит -
- я... Лю -

- ся... Пусть по пе-ре-пра-вам не смол-ка-ет сла-ва о те-бе, стра-на Со-
- бим... Ты стои-шь вы-со-ко, ты вид-на да-ле-ко, гро-зо-ва-я, бо-е -

со-кол в даль-ни-е кра- я. Не смол - ка - ет
лю-бим, сла-вы не та- я. Ты вид - на - да -

- ся... Пусть не смол - ка - ет
- бим... Ты, ты вид - на - да -

- вет-ов, Ро-ди-на мо- я! 1-2. Ро - ди -
- ва-я Ро-ди-на мо- я! о те-бе, стра-на Со-
сла-ва. Пусть по пе-ре-пра-вам не смол-ка-ет сла-ва гро-зо-ва-я, бо-е -
ле-ко. Ты стои-шь вы-со-ко, ты вид-на да-ле-ко

сла-ва, Ро -
- ле-ко, на,

- на, Ро - ди - на, (1-2) Ро - ди - на мо - я, мо -
- вет-ов, Ро-ди-на мо- я, Ро-ди - на, мо -
- ва-я

- ди на, мо -

я! Ня-ка-ким вра-гам на све-те их не от-да-дим!

- я. мо - я.

rit. *p* *f*

СЕРЕБРЯНЫЙ ДОЖДЬ*

Слова Э. МЕЖЕЛАЙТИСА

Музыка О. ХРОМУШИНА

Авторизованный перевод с литовского
Б. Залеской и Г. Герасимова

Переложение для женского хора Вл. Самарина

Moderato

С. А...

А...

Тя - нет-ся в не-бо,

[p]

А...

...ра-ду-га. А...

выгнув тон - ку-ю спи-ну, си - ня-я ра-ду-га.

тро!

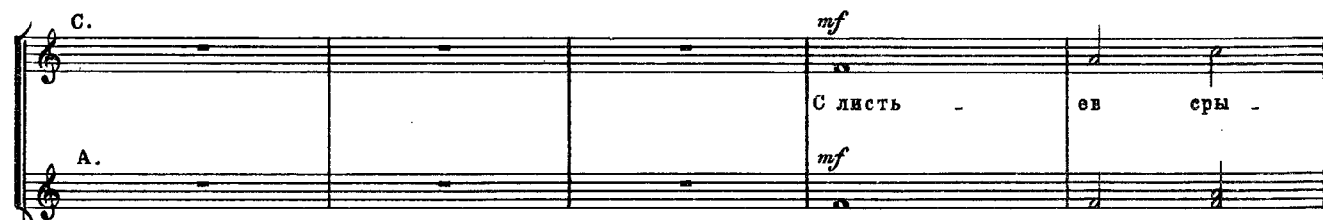
* Из цикла „Три хора на стихи Э. Межелайтиса“.

Музыкальный фрагмент, состоящий из нескольких систем нот. В первой системе (с форте-марками *ff*) поется: «Дождь прекра-тил-ся... А... А...». Вторая система содержит текст: «Па-да-ют струй-ки про-зрач-ной во-ды. Но с кры-ши всё е-ще, про-зрач-ной во-ды.». Третья система заканчивается «А... А...». Четвертая система — инструментальная, с форте-маркой *ff*. В нотации используются различные ритмические значения, включая триоллы (отмечены цифрой 3), и сложные гармонические построения в фортепиано.

Дождь прекра-тил-ся... А... А...

Па-да-ют струй-ки про-зрач-ной во-ды.
Но с кры-ши всё е-ще, про-зрач-ной во-ды.

А... А...



Круп - ны - е кап - ли дож - дя! Хо - чешь шап -

ко - ю чер - пай со кро - ви - ща

э - ти. Круп - ны - е кап - ли дож - дя!

Круп - ны - е кап - ли дож - дя!

gliss.

Musical score for voice and piano. The score is written in Russian and consists of several systems of staves. The lyrics are:

Чу - до не - ба! Чу - до
 не - ба!
 Се - реб - ря - ный дождь!
 (The final system contains musical notation but no lyrics are visible.)

The score includes dynamic markings such as *ff* (fortissimo) and *gliss.* (glissando). The piano part features complex chordal textures and arpeggiated figures. The voice part is melodic and expressive.

First system of piano accompaniment. It consists of two grand staves (treble and bass clef). The top staff has a treble clef and a key signature of one sharp (F#). The bottom staff has a bass clef and a key signature of one flat (Bb). The music is in 4/4 time. The first staff begins with a *ff* (fortissimo) dynamic marking. The second staff ends with a *dim.* (diminuendo) marking.

Second system of piano accompaniment. It consists of two grand staves. The top staff has a treble clef and a key signature of one flat (Bb). The bottom staff has a bass clef and a key signature of one flat (Bb). The music is in 4/4 time. The first staff begins with a *rit.* (ritardando) marking, followed by a *Lento* tempo marking. The second staff begins with a *rit.* marking, followed by a *Lento* tempo marking, and then a *legato* marking. The bottom staff has a *pp* (pianissimo) dynamic marking. The system ends with the lyrics "О - ба мы,".

Third system of the score. It includes vocal staves and piano accompaniment. The top staff is for the vocal part, with a treble clef and a key signature of one flat (Bb). The bottom staff is for the piano accompaniment, with a bass clef and a key signature of one flat (Bb). The music is in 4/4 time. The vocal part begins with the lyrics "то - же не - бес - но - е чу - до, у - па - ли на...". The piano accompaniment begins with the lyrics "зем - лю...". The system ends with a *rit.* marking.

Ю-НЫМ ТЕП - ЛЫМ ДОЖ - ДЕМ. *p* А...

The first system of the musical score consists of three staves. The top staff is a vocal line with lyrics in Russian: "Ю-НЫМ ТЕП - ЛЫМ ДОЖ - ДЕМ. А...". The middle staff is a piano accompaniment for the vocal line, featuring a melody with a key signature of one sharp (F#) and a tempo of "Lento". The bottom staff is a piano accompaniment for the piano part, featuring a melody with a key signature of one sharp (F#) and a tempo of "Lento".

pp А...

The second system of the musical score consists of three staves. The top staff is a piano accompaniment for the piano part, featuring a melody with a key signature of one sharp (F#) and a tempo of "Lento". The middle staff is a vocal line with lyrics in Russian: "А...". The bottom staff is a piano accompaniment for the piano part, featuring a melody with a key signature of one sharp (F#) and a tempo of "Lento".

Lento

The third system of the musical score consists of three staves. The top staff is a piano accompaniment for the piano part, featuring a melody with a key signature of one sharp (F#) and a tempo of "Lento". The middle staff is a vocal line with lyrics in Russian: "А...". The bottom staff is a piano accompaniment for the piano part, featuring a melody with a key signature of one sharp (F#) and a tempo of "Lento".

Темпо I

C.

p A...

p A

Темпо I

pp

A...

каш - ли дож - дя, тре - пе - ща и свер - ка - я, всё па - да - ют, па - да - ют,

dim.

dim.

па - да - ют.

па - да - ют.

ТИШИНА*

17

Слова К. БАЛЬМОНТА

Музыка С. ТАНЕЕВА
(1856 - 1915)

Andante sostenuto $\text{♩} = 96$

p dolce

Т. Чуть блед - не - ют ян - та -

В. I *p dolce* Чуть блед - не - ют ян - та - ри

В. II *p dolce* Чуть блед - не - ют ян - та -

1

росо cresc. *mf*

- ри неж - но - па - ле - вой за - ри. Всю - ду

росо cresc. *mf*

неж - но - па - ле - вой за - ри, за - ри.

росо cresc. *mf*

- ри неж - но - па - ле - вой за - ри.

2

p

лас - ко - ва - я тишь, спят ку - па - вы, спят ка - мыш.

p

Всю - ду лас - ко - ва - я тишь, спят ку - па - вы, спят ка -

3

cresc. *mf* *росо a poco dim.*

За - дре - мав - ша - я ре - ка от - ра - жа - ет об - ла - ка,

cresc. *mf* *росо a poco dim.*

- мыш. За - дре - мав - ша - я ре - ка от - ра - жа - ет об - ла -

* Из цикла „Хоры для мужских голосов“ Соч. 35

pp 4 *p*
 ти - хий, блед - ный свет не -
 блед -
 - ка, от - ра - жа - ет об - ла - ка, ти - хий, блед - ный свет не -

5 *cresc.* *mf* 6 *p*
 - бес, ти - хий, тем - ный, сон - ный лес, ти - хий,
 - ный свет не - бес,
 - бес, ти - хий, тем - ный, сон - ный лес,

7 *pp*
 тем - ный, сон - ный лес. В э - том цар - стве
 ти - хий, тем - ный, сон - ный лес. В э - том

p 8 *dim.* *cresc.*
 ти - ши - ны ве - ют сла - до - стны - е сны, ды - шит
 цар - стве ти - ши - ны ве - ют сла - до - стны - е сны, ды - шит

9

f

ночь, сме - ня - я день, ды - шит ночь, сме - ня - я день,

f

mf

ночь, сме - ня - я день, ды - шит ночь, сме - ня - я

10

pp

мед - лит гас - ну - ща - я тень. В э - ти во - ды с вы - ши -

pp

p cresc.

pp

p cresc.

день, мед - лит гас - ну - ща - я тень. В э - ти

f

rosso a rosso dim.

pp

- ны смот - рит блед - ный серп лу - ны,

f

rosso a rosso dim.

pp

f

rosso a rosso dim.

во - ды с вы - ши - ны смот - рит блед - ный серп лу - ны, смот - рит

11

molto espressivo

p

звез - ды ти - хий свет, ти - хий свет стру - ат,

p

pp

звез - ды ти - хий свет стру -

блед - ный серп лу - ны, звез - ды ти - хий

12 *cresc.* *f* *dim.*

о - чи ан - ге - лов, о - чи ан - ге - лов гля - дят,

cresc. *f* *dim.*

- ят, о - чи ан - ге - лов гля - дят,

cresc. *f* *dim.*

свет стру - ят, о - чи ан - ге - лов гля -

p 13 *mf* *dim.* 14 *p*

о - чи ан - ге - лов, о - чи ан - ге - лов гля - дят,

[*p*] *meno cresc.* *dim.* *p, dolce*

гля - дят, гля - дят, о - чи

[*p*] *meno cresc.* *dim.* *p*

- дят, о - чи ан - ге - лов гля - дят,

pp

о - чи ан - ге - лов

pp

ан - ге - лов гля - дят,

о - чи ан - ге -

о - чи ан - ге - лов

15 *morendo* (Solo) гля - дят.

гля - дят.

morendo (Solo)

- лов гля - дят, о - чи ан - ге - лов гля - дят.

morendo (Solo) гля - дят.

гля - дят.

ТАТАРСКАЯ ПЕСНЯ*

Слова А. ПУШКИНА

Музыка А. АРЕНСКОГО
(1861-1906)

Andantino (♩ = 88)

The musical score is written for piano and voice. The piano introduction consists of three systems of staves. The first system has a treble clef with a key signature of one flat and a 3/4 time signature. The bass clef part features triplets and trills. The second and third systems continue the piano accompaniment with similar rhythmic patterns. The vocal entry begins in the fourth system, with the lyrics 'Да - ру - ет но - бо' written below the notes. The piano accompaniment continues to support the vocal line.

* Из музыки к поэме А. Пушкина „Бахчисарайский фонтан“.

Музыкальный фрагмент, состоящий из вокальной и фортепианной партий. Вокальная партия имеет три такта с нотами и русскими словами: "че - ло - ве - ку за - ме - ну". Фортепианная партия также имеет три такта, включающие аккорды и триоли. В конце такта третий есть акцент (>).

че - ло - ве - ку за - ме - ну

Музыкальный фрагмент, состоящий из вокальной и фортепианной партий. Вокальная партия имеет три такта с нотами и русскими словами: "слёз и ча - стых бед: бла -". Фортепианная партия также имеет три такта, включающие аккорды и триоли. В конце такта третий есть акцент (>).

слёз и ча - стых бед: бла -

mf

Музыкальный фрагмент, состоящий из вокальной и фортепианной партий. Вокальная партия имеет три такта с нотами и русскими словами: "- жен фа - кир, у - зре - ший". Фортепианная партия также имеет три такта, включающие аккорды и триоли. В конце такта третий есть акцент (>).

- жен фа - кир, у - зре - ший

Мек- ку, на ста- рос- ти пе-

- ча- ль- ных лет.

Бла-

f *p* *pp* *mp*

10000

Росо più mosso

- жең, кто сла - ный брег Ду - на - я сво -

Росо più mosso

mf

росо rit.

a tempo

- е - ю смерть - ю о - свя - тит: к не - му на - встре - чу

росо rit.

a tempo

де - ва ра - я су - лыб - кой страст - ной по - ле - тит, к не -

росо а росо

_ му на_встре_чу де_ ва ра_ а су_ лыб_ кой страст_ ной

росо а росо

ritard.

dim.

по_ ле_ тит,

dim.

ritard.

mf *mp*

Tempo I

Но тот бла_ жен_ ней,

Tempo I

pp *mp*

о за - ре - ма, кто, мир

и не - гу воз - лю - ба, как

ро - зу, в ти - ши - не га -

12880

- ре - ма де - ле - ет, ми - ла - я, те -
 - бя.

Musical notation includes:

- Vocal line: Treble clef, B-flat major key signature, 4/4 time. Lyrics are in Russian.
- Piano accompaniment: Treble and Bass clefs, B-flat major key signature, 4/4 time. Features complex triplet patterns and dynamic markings.
- Dynamic markings: *f* (forte), *dim.* (diminuendo), *p* (piano), *pp* (pianissimo).
- Tempo/Character: The piece is marked with a tempo of *Andante*.

ПОСЛЕ ГРОЗЫ

Слова Л. ТОЛСТОГО*

Музыка А. ГРЕЧАНИНОВА
(1864—1956)Andante $\text{♩} = 60-63$

С. *mf*
Не - о - бо, зри - мо - е о - зи - мо - е по - ле бле - стит зем -

А. *mf*
Не - о - бо, зри - мо - е о - зи - мо - е по - ле бле - стит

Т. *mf*
Не - о - бо, зри - мо - е о - зи - мо - е по - ле бле - стит

Б. *mf*

p *(mf)*
- лей и зе - лень - ю и рас - сти - ла - ет - ся ков - ром до

мок - ро - ю зем - лей и зе - лень - ю и рас - сти - ла - ет - ся ков - ром до

мок - ро - ю зем - лей и зе - лень - ю и рас - сти - ла - ет - ся ков - ром до

3. *più p*
са - мо - го го - ри - зон - та. О - си - но - ва - я ро - ща, по -

più p
са - мо - го го - ри - зон - та.

più p
са - мо - го го - ри - зон - та. О - си - но - ва - я ро - ща, по -

più p

* Отрывок из 2 - й главы повести „Отрочество“.

- рос_ша_я че-ре-муш_ным под - се - дом, как бы в из_быт_ке сча_сти_я сто_.

pp *mf*
_ит не ше_лох_ нет_ся и мед_лен_но ро_ня_ет с сво_их вет_вей об_мы_тых

pp
ро_ня_ет с сво_их вет_вей об_мы_тых

pp
_ит не ше_лох_ нет_ся, ро_ня_ет с сво_их вет_вей об_мы_тых

pp

свет_лы_е кап_ли дож_дя на су_хи_е прошло_год_ни_е листь_я.

свет_лы_е кап_ли дож_дя на су_хи_е прошло_год_ни_е листь_я.

свет_лы_е кап_ли дож_дя на су_хи_е прошло_год_ни_е листь_я.

на су_хи_е прошло_год_ни_е листь_я.

Allegro moderato ♩ : 116-120

p *stacc.*

Со всех сто-рон, со всех сто-рон вьют-ся све-се-ло-ю песнь-ю и

p *stacc.*

Со всех сто-рон, со всех сто-рон вьют-ся све-се-лой песнь-ю

Со всех сто-рон, со всех сто-рон вьют-ся,

f

быст-ро, быст-ро па-да-ют хох-ла-ты-е жа-во-рон-ки;

f

быст-ро па-да-ют, па-да-ют, па-да-ют жа-во-рон-ки;

f

и быст-ро па-да-ют хох-ла-ты-е жа-во-рон-ки;

f

быст-ро па-да-ют, па-да-ют, па-да-ют, ах, жа-во-рон-ки;

p

в мок-рых ку-стах слыш-но хло-пот-ли-во-е дви-жень-е пти-чек,

p

в мок-рых слыш-но хло-пот-ли-во-е... слыш-но в мок-рых ку-стах, слыш-но

p

в мок-рых слыш-но, в мок-рых слыш-но пти-чек дви-жень-е,

mf

f
хло - пот - ли - во - е дви - жень - е

f
пти - чек дви - жень - е, пти - чек дви - жень - е,
пти - чек дви - жень - е,
пти - чек дви - жень - е,

mf
ма - леньких пти - чек. И из сре - ди - ны ро - щи яс - но до - ле -

mf
ма - леньких пти - чек. Из ро - щи до - ле -

mf
ма - леньких пти - чек. И из сре - ди - ны ро - щи яс - но до - ле -

mf
Из ро - щи до - ле -

mf
та - ют зву - ки ку - куш - ки.

та - ют зву - ки: ку - ку, ку - ку ку - ку, ку - ку, ку - ку, ку -

та - ют зву - ки: ку - ку, ку - ку, ку - ку, ку - ку, ку - ку, ку -

та - ют зву - ки.

Tempo I. Estatico

rit. *f*

О, как о - ба - я - те - лен э - тот чуд - ный за - пах,

- куш - ки зву - ки.

- куш - ки зву - ки. Как о - ба - я - те - лен э - тот чуд - ный за - пах,

mf *f*

э - тот чуд - ный за - пах ле - са. пос - ле ве - сен - ней гро - зы, пос - ле ве -

mf *f*

... пос - ле, пос - ле гро - зы, ве -

mf *f*

э - тот чуд - ный за - пах ле - са. ... пос - ле, пос - ле гро - зы, ве -

mf *f*

чуд - ный за - пах ле - са

rall. *Allegro* ♩=116 *mf*

- сен - ней гро - зы, как о - ба - я - те - лен за - пах бе -

- сен - ней гро - зы,

- сен - ней гро - зы, как о - ба - я - те - лен за - пах бе -

mf

за - пах бе -

- ре - зы, за - пах пре - ло - го лис - та, сморч - ков, че - ре - му - хи, бе - *stesso.*
 - ре - зы, за - пах пре - ло - го лис - та, сморч - ков, че - ре - му - хи, бе - *stesso.*
 - ре - зы, за - пах пре - ло - го лис - та, сморч - ков, че - ре - му - хи, бе - *stesso.*
 - ре - зы, пре - ло - го ли - ста, бе - *stesso.*

- ре - зы, фи - ал - ки, сморч - ков, че - *ff*
 - ре - зы, фи - ал - ки, сморч - ков, сморч - *ff*
 - ре - зы, фи - ал - ки, сморч - ков, сморч - *ff*
 - ре зы, *ff*

- ре - му - хи.
 - ков, че - ре - му - хи.
 - ков, че - ре - му - хи.

Любовь простите мне^{*)}

Песня

Перевод с французского К.Алемасовой

Музыка Г. ИЗААКА ^{**) (ок.1450-1517)}

[Умеренно]

С. Лю - бовь про - сти - те мне, друг неж -

А. Лю - бовь про - сти - те мне, друг неж -

Б. Лю - бовь про - сти - те мне, друг неж -

- ный,

- ный; не -

- ный, не -

не - ча - лит ду - шу ваш у - кор,

- ча - лит ду - шу ваш у - кор,

- ча - лит ду - шу ваш у - кор, ду - шу

ваш у - кор. Не мыс - лю

ваш у - кор. Не

ваш у - кор. И не

^{*)} В оригинале — „Ami souffrez que je vous aime“.

^{**) Редакция А. Картье (A. Cartier).}

© Издательство „Музыка“, 1977 г. Перевод.

жиз - ни с дав - них пор я
мыс - лю жиз - ни с дав - них пор я
мыс - лю жиз - ни с дав - них пор я

без люб - ви, я без люб - ви, как
без люб - ви, я без люб - ви, как
без люб - ви, я без люб - ви, как

мо - ре без бреж -
мо - ре без -
мо - ре без - бреж -

-ной.
-ной.
-ной.

Моя голубка^{*)}

Песня

Перевод с французского Я. Серпина

Музыка Я. ОБРЕХТА
(ок. 1450-1505)

[Оживленно]

С. Мо - я го - луб - ка бе - ло - кры - ла;

А. Мо - я го - луб - ка бе - ло - кры - ла;

Т. Мо - я го - луб - ка бе - ло - кры - ла;

Б. Мо - я го - луб - ка бе - ло - кры - ла;

луб - ка бе - ло - кры - ла;

кры - ла; мне на - встре - чу ла, пла -

мне на - встре - чу ла, пла -

Мо - я го - луб - ка

ка

кры - ла;

взмы - ла;

мне на - встре - чу пла - но, пла -

но, пла - но над, над зем - ле - ю

ка бе - ло - кры - ла; мне на - встре -

мне на - встре -

*) В оригинале - „La tortorella“.
© Издательство „Музыка“, 1977 г. Перевод.

-но, плав - но над зем -
взы - ла плав -
-чу плав - но, плав - но над
-чу плав - но, плав -

Для повторения

-ле - ю взы ла.
-но. Мо - я го - луб - ка бе -
зем - ле - ю взы - ла.
-но над зем - ле - ю взы - ла. Мо -

Для окончания

взы - ла, взы - ла. Мо - я го - луб - ка взы - ла.
Над зем - ле - ю взы - ла.
взы - ла.
зем - ле - ю, плав - но взы - ла.

ВСЁ ПРОЛЕТАЕТ...*

Слова Р. РИЛЬКЕ
Русский текст К. Алемасовой

Музыка П. ХИНДЕМИТА
(1895-1963)

Vivo (♩=108-112)

С. *[p]* Все про-ле-та-ет, мельк-нут ме-ло-дий зву-ки лег-кой тень-ю.

А. *[p]*

Т. *[p]* Все про-ле-та-ет, мельк-нут ме-ло-дий зву-ки лег-кой тень-ю.

Б. *[p]*

pp Длят-ся о-ни лишь мгно-вень-е, но в серд-цах жи-вут. *f* Всё, что

pp но в серд-цах о-ни жи-вут. *f*

pp Длят-ся о-ни лишь мгно-вень-е, но в серд-цах о-ни жи-вут. *f* Всё, что

pp

в жиз-ни пле-ни-ло, бу-дем вос-пе-вать.

в жиз-ни пле-ни-ло, бу-дем вос-пе-вать.

pp Вре-ме-ни бег лег-ко - кры-лый мо-жет ли кто у-дер-жать?

pp Вре-ме-ни бег лег-ко - кры-лый мо-жет ли, мо-жет ли кто у-дер-жать?

pp Вре-ме-ни бег лег-ко - кры-лый мо-жет ли, мо-жет ли кто у-дер-жать?

pp

* Из цикла „Шесть песен на оригинальные французские стихотворения Р. М. Рильке“, 1939 г.

КОЛОКОЛА

СВОНА

Слова М. МАТЕВСКИ

Русский текст М. Павловой

Музыка Б. ЦАНЕВА

Grave ♩ = 40

I ЗВОН КО - ЛО - КОЛЬ - НЫЙ,
Не - ка - де сво - ни,

II ЗВОН КО - ЛО - КОЛЬ - НЫЙ,
не - ка - де сво - ни

III ЗВОН КО - ЛО - КОЛЬ - НЫЙ,
не - ка - де сво - ни

слы - шит - ся ЗВОН КО - ЛО - КОЛЬ - НЫЙ.
не - ка - де да - ле - ку сво - ни.

Зву - ки ко - ло - ко - ла го - нят
Зву - чи - те се - бра - но - ви на

ве - тер вдаль, вол - ну - я, как тра - ву впо - лях.
ве - те - рот низ тре - ви - те под - го - не - ти.

вол - ну - я, как тра - ву впо - лях.
низ тре - ви - те под - го - не - ти.

го - нят, вол - ну - я, как тра - ву впо - лях.
ве - тер низ тре - ви - те под - го - не - ти.

p

Зву-ки ко-ло-ко-ла го-нит ве-тер вдаль, вол-ну-я, как тра-ву в по-
 Зву-чи-те се бра-но-ви на ве-те-рот низ тре-ви-те под-го-не

p

вол-ну-я, как тра-ву
 низ тра-ви-те под-го-

p

го-нит, вол-ну-я, как тра-ву в по-
 ве-тер низ тре-ви-те под-го-не

ff

Звон ко-ло-коль-ный, продол-жи-тель-ный, гул-кий и неж-ный.
 Не-ка-де зво-ни. Продол-жи-тель-но ос-тро и не-жно.

ff

Звон ко-ло-коль-ный, продол-жи-тель-ный, гул-кий и неж-ный.
 Не-ка-де зво-ни. Продол-жи-тель-но ос-тро и не-жно.

ff

Звон ко-ло-коль-ный, продол-жи-тель-ный, гул-кий и неж-ный.
 Не-ка-де зво-ни. Продол-жи-тель-но ос-тро и не-жно.

p

Все ти-хо во круг, лишь зву-ки всё льют-ся по
 Сё. Глу-во е сё. Сал ри-та-м от плиц-ка по

p

Ти-хо во-круг, ти-хо во-круг, лишь зву-ки всё льют-ся по
 Глу-во е сё. Глу-во е сё. Сал ри-та-м от плиц-ка по

p

pp

бе-ре-гу же-лез-но-му.
 бре-гот на же-ле-зо-то.

pp

Все ти-хо во-
 Сё. Глу-во е

pp

бе-ре-гу же-лез-но-му.
 бре-гот на же-ле-зо-то.

pp

Ти-хо во-круг,
 Глу-во е сё.

- круг, лишь зву-ки всё льют-ся по бе-ре-гу желе-з-но-му.
 еб. Сал ри-та-м-от плиз-ка по бре-гот на же-ле-зо-то.

ти-хо во-круг.
 Глу-во е еб.

mf 3 Звон ко-ло-коль-ный,
 Не-ка-де сво-ни.

mf 3 бьет он по мне так бес-печ-но.
mf 3 Ши-бни ме ви-со-ко и без-дно.

mf 3 бьет он по мне так бес-печ-но.
mf 3 Ши-бни ме ви-со-ко и без-дно.

бьет он по мне так бес-печ-но.
 Ши-бни ме ви-со-ко и без-дно.

Э-та клет-ка, пол-на-я зву-ков,
 Не-гай-те во ка-фе-зот зву-чен,

Э-та клет-ка, клет-ка зву-ков пол-на-я,
 Ка-без зву-чен, бе-гай-те во ка-фе-зот,

Э-та клет-ка, пол-на-я зву-ков без-на-деж-ных и глу-хих,
 бе-гай-те во ка-фе-зот зву-чен глу-во и без-на-деж-но,

клет-ка зву-ков, клет-ка зву-ков без-на-деж-ных и глу-хих,
 ка-без зву-чен, ка-без зву-чен глу-во и без-на-деж-но,

tr без-на-деж-ных и глу-хих,
tr глу-во и без-на-деж-но,
tr без-на-деж-ных и глу-хих,
 глу-во и без-на-деж-но,

зву-ков зву-ков без-на-деж-ных и глу-хих,
 зву-чен зву-чен глу-во и без-на-деж-но,

без-на-деж-ных и глу-хих.
глу-во и без-на-деж-но.

Звон ко-ло-коль-ный,
Не-ка-де зво-ни.

Звон ко-ло-коль-ный.
Не-ка-де зво-ни.

Дол-го зво-ню и кри-чу я.
Ма-ле-чок зво-нам и ври-скаж.

Звук пе-чаль-ре-
За тво-

Дол-го зво-ню и кри-чу я.
Ма-ле-чок зво-нам и ври-скаж.

Зву-ки пе-чаль-ны-е,
Се ё зат-во-ре-но.

Дол-го зво-ню и кри-чу я.
Ма-ле-чок зво-нам и ври-скаж.

- ный.
- но.

Зву-ком за-ча-ро-ван, я за-пла-кал, за-
Оп-чи-нет за зву-ци-те сум вис-нал, сум

зву-ки пе-чаль-ны-е,
Се ё зат-во-ре-но.

я о-ча-ро-ван,
Вис-нал, сум вис-нал,

росо а росо сгеше.

- пла-кал, за-пла-кал.
вис-нал, сум вис-нал.

Звон ко-ло-коль-ный.
Не-ка-де зво-ни.

В грудь у-дарь,
У-дри ме

я за-пла-кал.
вис-нал, сум вис-нал.

В грудь у-дарь мне,
У-дри ме

В грудь у-дарь,
У-дри ме

и.бо я храб-рый и крот-кий.
кол-ку сум хра-бар и ни-том.

Пусть раз-бу-дит вре-мя зву-ки
Вре-ме у-дри, у-дри ти по

па-мя-ти,
спо-ме-нот,

и.бо я храб-рый и крот-кий.
кол-ку сум хра-бар и ни-том.

и.бо я храб-рый и крот-кий.
кол-ку сум хра-бар и ни-том.

звучи,
удри,

звучи не-за-бы-ты-е.
гру-бо и не-за-сит-но.

Пусть раз-бу-дит вре-мя зву-ки
Вре-ме у-дри, у-дри ти по

звучи не-за-бы-ты-е.
гру-бо и не-за-сит-но.

звучи не-за-бы-ты-е.
гру-бо и не-за-сит-но.

звучи не-за-бы-ты-е.
гру-бо и не-за-сит-но.

па-мя-ти,
спо-ме-нот

звучи не-за-бы-ты-е.
гру-бо и не-за-сит-но.

звучи не-за-бы-ты-е.
гру-бо и не-за-сит-но.

звучи не-за-бы-ты-е.
гру-бо и не-за-сит-но.

звучи не-за-бы-ты-е.
гру-бо и не-за-сит-но.

Звон колоколь-ный,
Не-ка-де зво-ни.

звон ко-локоль-ный,
Не-ка-де зво-ни.

звон этот давний всё слышен.
Пре-мно-гу дам-на и се-га.

Не-бу си-нему
Не-бо, си-бо-ли,

Си-нему не-бу,
Си-бо-ли, не-бо,

Звон этот давний всё слышен.
Пре-мно-гу дам-на и се-га.

боль - но. Под з - тот ти - хий звон на тра - ву по - ло - жи ме - ня.
 не - бо. По тре - ва - та на зву - ци - те поз - на - ти ле - ги - те.

боль - но е - му. Се бо - ли, се.

mf Не - бу си - не - му, боль - но. Под з - тот ти - хий звон на тра -
 Не - бо, се бо - ли, не - бо. По тре - ва - та на зву - ци - те

mf Си - не - му не - бу, боль - но е - му. Под з - тот ти - хий звон на тра -
 Се бо - ли, не - бо, се бо - ли, се. По тре - ва - та на зву - ци - те

- ву вы ме - ня по - ло - жи - те. Звон ко - ло - коль - ный,
 поз - на - ти ле - ги - те, ле - ги - те. Не - ка - де сво - ни.

- ву по - ло - жи ме - ня.
 поз - на - ти ле - ги - те.

p Звон ко - ло - коль - ный,
pp Не - ка - де сво - ни.

ppp Звон.
ppp Звон.

ПОЛНО, ПОЛНО ВАМ, РЕБЯТА

Русская народная песня

Обработка А. Михайлова

Con moto



Пол-но, пол-но вам, ре-бя-та, чу-жо пи-во пи-ти; не по-ра ли вам, ре-бя-та,

С. А...
 А. сво-во на-ва-ри-ти. Не по-ра ли вам, ре-бя-та, сво-во на-ва-ри-ти.
 Т. А...
 Б. Не по-ра ли вам, ре-бя-та,

Мы бы на-ва-ри-ли, да не-ту:
 Мы бы ра-ды на-ва-ри-ти, да со-ло-ду не-ту: у нас солод на о-ви-не,

а хмель на ты-чи-не,
 на ты-чи-не, на ты-чи-не, на са-мой вер-ши-не,

на ты-чи-не, на ты-чи-не, на са-мой вер-ши-не. Ты-чи-нуш-ка тон-когнет-ся,
 ты-чи-на на вер... вер-ши-не. Ты-чи-нуш-ка тон-когнет-ся

а хмельюш-ка вье..., ой, вьет-ся, о - хо, о - хо - хо, тон-кий хмель вьет-ся;

а хмель ой, вьет-ся ты - чи-нуш-ка,

ты - чи-нуш-ка об-ло-ми-лась, а хмель о - пу - стил-ся,

...об - ло - ми - лась... о - пу - стил-ся, ты - чи-нуш-ка об - ло - ми-лась,

а хмель о-пустил-ся, о - пу-стил-ся, по-ва-лил-ся на мать-сы-ру зем-лю,

о - пу-стил-ся, по-ва-лил-ся на мать-сы-ру зем-лю, что на мать-сы-ру - ю зем-лю,

о - пу-стил-ся, по-ва-лил-ся на мать-сы-ру зем-лю, что на мать-сы-ру - ю зем-лю,

на шел-ко-ву тра... ой, тра-ву, о - хо, о - хо - хо, на мать-

на тра... ой, тра-ву по - ва-лил-ся,

сыр-зем-лю, что на мать-сы-ру - ю зем-лю, на шел-ко-ву тра-ву.

на сы-ру - ю,

НА ЛОДКЕ

Неаполитанская народная песня

Русский текст А. Машистова

Обработка А. Свешникова
(1890-1980)

Cantabile espressivo

pp

C. A. 1. Бе-рег зем-ли да-ле-кой в дым-ке ве-чер-ней та-ет.
2. Ти-хо ро-ко-чет мо-ре, звез-ды го-рят над на-ми.

T. *pp*

C. A. В не-бе лу-на ся-я-ет, спит го-лу-бой за-лив. С то-бой вдво-ем мы
Ве-тер, взмах-нув кры-ла-ми, нас по вол-нам не-сет. К гру-ди мо-ей при-

T. *p*

B. *p*

Primo rit. Ah! *a tempo* *pp dolce*

вдаль плывем, ку-да, не зна-ю я! (1-2) Пой, вол-на, све-ти, лу-на, ле-ти, мо-я ладь-

жмись тес-ней, в те-бе вся жизнь мо-я!

pp dolce

pp dolce

rit. *a tempo*

-я, ах, пой, вол-на, све-ти, лу-на, ле-ти, мо-я ладь-я!

ff

СОДЕРЖАНИЕ

Государственный Гимн Союза Советских Социалистических Республик. Музыка А. В. Александрова, переложение для хора Я. Френкеля, текст С. Михалкова и Г. Эль-Регистана	4
Песня о Родине. Музыка С. Прокофьева, переложение для хора О. Коловского, слова А. Прокофьева	7
Серебряный дождь. Музыка О. Хромушина, переложение для женского хора Вл. Самарина, слова Э. Межелайтиса, авторизованный перевод Б. Залесской и Г. Герасимова	9
Тишина. Музыка С. Танеева, слова К. Бальмонта	17
Татарская песня. Музыка А. Аренского, слова А. Пушкина	21
После грозы. Музыка А. Гречанинова, слова Л. Толстого	28
Любовь простите мне. Песня. Музыка Г. Иззаака, перевод К. Алемасовой	34
Моя голубка. Песня. Музыка Я. Обрехта, перевод Я. Серпина	36
Всё пролетает... Музыка П. Хиндемита, слова Р. Рильке, русский текст К. Алемасовой	38
Колокола. Музыка Б. Цанева, слова М. Матевски, русский текст М. Павловой	39
Полно, полно вам, ребята. Русская народная песня. Обработка А. Михайлова	45
На лодке. Неаполитанская народная песня. Обработка А. Свешникова, русский текст А. Машистова	47

Произведения для смешанного, женского
и мужского хоров

без сопровождения и в сопровождении фортепиано

(Библиотека хормейстера. Выпуск 50)

Составитель Роман Юрьевич Моисеев

Редактор Б. Духин. Лит. редактор О. Соловьева
Техн. редактор С. Буданова. Корректор Л. Шевченко

Подписано в печать 31.10.84. Формат бумаги 60×90¹/₈. Бумага офсетная № 1. Печать офсет.
Объем печ. л. 6,0. Усл. п. л. 6,0. Усл. кр.-отт. 6,5. Уч.-изд. л. 6,82. Тираж 3000 экз. Изд. № 12830.
Зак. 1171. Цена 70 к.

Издательство «Музыка», Москва, Неглинная, 14

Московская типография № 6 Союзполиграфпрома при Государственном комитете СССР по делам
издательств, полиграфии и книжной торговли, 109088, Москва, Ж-88, Южнопортовая ул., 24